MTL. L. 1956/1.

Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 4 avril 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté ministériel du 3 décembre 1938 portant coordination des différents arrêtés relatifs à la classification des communes en matière de chômage", a donné en sa séance du 17 avril 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e April 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 December 1938 houdende coördinatie van de verschillende besluiten betreffende de rangschikking van de gemeenten in zake werkloosheid", heeft ter zitting van 17 April 1951 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes :

1° le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'alinéa 2 du préambule :

"Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires, notamment l'article 80 modifié par l'arrêté du Régent du 29 décembre 1945;";

2° le Conseil d'Etat propose de remplacer à l'alinéa 4 du préambule le membre de phrase "émis le" par les mots habituellement employés : "donné le";

3° le Conseil d'Etat propose de remplacer au début de l'article 1er du projet le membre de phrase "article 2" par "article 2, B";

4° l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 5 mars 1951.";

5° les mentions : "Vu" et "Mij bekend" précédant la signature du Ministre des Finances sont juridiquement superflues et doivent être omises.

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

1° de Raad van State stelt de volgende tekst voor als tweede lid van de inleiding :
"Gelet op het besluit van de Regent van 26 Mei 1945 betreffende de inrichting van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen, namelijk op artikel 80 gewijzigd bij het besluit van de Regent van 29 December 1945;";

2° de Raad van State stelt voor, in het vierde lid van de inleiding, het woord "uitgebracht" te vervangen door het gebruikelijke "gegeven";

3° de Raad van State stelt voor, de woorden "artikel 3" vooraan in artikel 1 van het ontwerp te vervangen door "artikel 2, B";

4° artikel 2 zou als volgt moeten luiden :

"Artikel 2.-
Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 5 Maart 1951.";

5° de vermeldingen "Mij bekend" en "Vu" boven de handtekening van de Minister van Financiën zijn juridisch overbodig en moeten wegvallen.

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.